

## 25-Й УРОК

### VENTICINQUESIMA UNITÀ

Dopo una festa a casa dei Suoi parenti italiani  
Lei incontra un conoscente nel Suo albergo.

**Вы услышите** «fortunati» – «счастливые»  
и «orgoglioso» – «гордый».

Ascolti la conversazione.

Ha incontrato i Suoi parenti per la prima volta,  
non è vero?

Sì, è stata un'esperienza unica. La villetta di  
mio zio è molto accogliente. Io e mio fratello  
vogliamo affittare una villetta nello stesso  
quartiere della nostra famiglia.  
Siete fortunati ad avere una grande famiglia?  
Sì, io sono orgogliosa della mia origine italiana.

Ascolti ancora una volta.

Ha incontrato i Suoi parenti per la prima volta,  
non è vero?

Sì, è stata un'esperienza unica. La villetta di  
mio zio è molto accogliente. Io e mio fratello  
vogliamo affittare una villetta nello stesso  
quartiere della nostra famiglia.  
Siete fortunati ad avere una grande famiglia?  
Sì, io sono orgogliosa della mia origine italiana.

Immagini di essere una donna americana ad  
una festa di famiglia a Rimini. – **в Римини**  
Lei sta parlando con un cugino che ha appena  
incontrato.

Dica: **Я очень рада быть здесь в этот  
вечер.**  
Sono entusiasta di essere qui questa sera.

**Используя неформальную форму  
общения, он говорит:**  
**Рад с тобой познакомиться.**  
Ascolti e ripeta: È un piacere conoscerti.

**Возможно, завтра мы пойдем на пляж.**  
Forse domani andremo alla spiaggia.

**Мой дядя знает всех в Римини.** – a Rimini  
Mio zio conosce tutti a Rimini.

**Нам нравится пляж.**  
Ci piace la spiaggia.

Lui dice: **Сейчас мне очень  
любопытно/интересно.**

Adesso sono molto curioso.

**Мы очень рады встретить всех наших  
кузенов.** – cugini  
Siamo entusiasti di incontrare tutti i nostri  
cugini.

Lui dice ancora: **Мне любопытно.**  
Sono curioso.

**Как он спросит: «В Соединенных Штатах  
есть другие кузены?»?**  
Ci sono altri cugini negli Stati Uniti?

Risponda: **Да, у меня там много кузенов.**  
Sì, ho molti cugini lì.

Come direbbe: **Нам нравится иметь много  
кузенов.**  
Ci piace avere molti cugini.

Adesso dica: **Этот коттедж очень уютный.**  
Questa villetta è molto accogliente.

**Он обставлен со вкусом.**  
È arredata con gusto.

**И имеет красивый вид.**  
E ha una bella vista.

Lui dice: **У моего кузена коттедж в этом же  
районе.**  
Mio cugino ha una villetta nello stesso  
quartiere.

Dica: **Мне любопытно, в районе рядом с  
побережьем...**  
Sono curiosa, in un quartiere vicino alla  
spiaggia...

**он не стоит втридорога?**  
non costa un occhio della testa?

Lui risponde: **Мой дядя не богат,**  
Mio zio non è ricco...

Ecco come si dice: **но он гордится своим  
домом.**  
Ripeta: ma è orgoglioso della sua casa.

**Мой дядя гордится своим домом.**  
Mio zio è orgoglioso della sua casa.

**Он знает всех в Римини.**  
Conosce tutti a Rimini.

Он гордится тем, что живет здесь. – di abitare

**Буквально – Он гордится жить здесь**  
È orgoglioso di abitare qui.

Lui dice: **И я не богат,**  
E non sono ricco...

**но я хотел бы купить односемейный домик.**  
ma vorrei comprare una villetta.

**в одном районе с моим дядей и кузеном.**  
**Буквально «в том же самом районе моего дяди и моего кузена».**  
nello stesso quartiere di mio zio e di mio cugino.

Dica: **Дом твоего дяди очень уютный.**  
La casa di tuo zio è molto accogliente.

**Спасибо. Рад с тобой**  
**познакомиться/Приятно познакомиться.**  
Grazie. È un piacere conoscerti.

**Вы хвалите еду, и он говорит:**  
**Пожалуйста, проходи на кухню. «Вы скажете «приходи».**  
Ascolti e ripeta: Prego, vieni in cucina.

Lui dice ancora: **Проходи на кухню.**  
Vieni in cucina

Ecco come lui dice: **Попробуй эти печенья.**  
Ascolti e ripeta: Assaggia questi biscotti.

**Попробуй эти печенья.**  
Assaggia questi biscotti.

Domandi: **Какая кондитерская сделала/изготовила эти вкусные печенья?**  
Ascolti: Quale pasticceria ha fatto questi biscotti deliziosi?

Lui dice: **На самом деле они были изготовлены...**  
In realtà sono stati fatti...

**по рецепту моей бабушки. Буквально Вы скажете: с рецептом моей бабушки.**  
Ascolti e ripeta: con una ricetta di mia nonna.

Ecco come lui dice **«Моя тетя...»**  
Ascolti e ripeta: Mia zia...

Lui dice: **Моя тетя сделала эти печенья...**  
Mia zia ha fatto questi biscotti...

**по рецепту моей бабушки.**  
con una ricetta di mia nonna.

Ecco come si dice **«повар», имея в виду женщину:**  
Ascolti e ripeta: Una cuoca.  
Cuoca; la cuoca; una cuoca.

Adesso come direbbe: **Моя тетя – необыкновенный/чудесный повар. – fantastica**  
Mia zia è una cuoca fantastica.

**Позже он хочет, чтобы Вы попробовали ее фирменное «arancini».**  
**Попробуйте произнести это.**  
Arancini; gli arancini

Arancini – это рис, сыр и мясо, скатанные в шар размером с маленький апельсин.  
Come direbbe Suo cugino **«Попробуй эти аранчини.»?**  
Assaggia questi arancini.

**Они восхитительные/очень вкусные, спасибо. – deliziosi.**  
Sono deliziosi, grazie.

**Эти аранчини были изготовлены...**  
Questi arancini sono stati fatti...

**по рецепту моей тети, которая родом (происходит) из Сицилии.**  
con una ricetta di mia zia che viene dalla Sicilia.

**В самом деле, моя тетя – чудесный повар.**  
In realtà mia zia è una cuoca fantastica.

**Имея в виду свою семью, он говорит:**  
**Нам нравятся эти аранчини.**  
Ci piacciono questi arancini.

**Они были приготовлены по рецепту моей тети.**  
Sono stati fatti con una ricetta di mia zia.

Come direbbe **«Я горжусь своей тетей?»**  
Sono orgoglioso di mia zia.

**Ваш кузен говорит: –** **Suo cugino dice:**  
**Другой кузен – на кухне.**  
Un altro cugino è in cucina.

**Он представляет Вас ему.**  
**Скажите: Рада с тобой познакомиться.**  
È un piacere conoscerti.

**Американская кузина.**  
**Как бы Вы сказали «кузина»?**  
Cugina; cugina americana.

Adesso lui vuole dire **«Это был сюрприз/неожиданность».**  
Ascolti e ripeta: È stata una sorpresa.

Come si dice **«Это был сюрприз...»?**  
È stata una sorpresa...

**когда я обнаружил, что...**  
quando scoperto di...

**обращаясь к Вам, он продолжает: у меня есть кузина американка.**  
Ripeta: avere una cugina americana.  
avere – **буквально означает «иметь».**

Come direbbe **«Какой сюрприз...»?**  
Che sorpresa,

**когда я обнаружил, что у меня есть кузина в Америке.**  
quando scoperto di avere una cugina in America.

Dica: **И для меня тоже было сюрпризом,**  
Ed è stato una sorpresa anche per me.

**когда я обнаружила, что у меня есть много кузенов в Италии.**  
quando scoperto di avere molti cugini in Italia.

**Как Вы полагаете скажет женщина: «Я горда/Я горжусь»?**  
Sono orgogliosa.  
Sono orgogliosa di.

Dica: **Я горжусь итальянским происхождением. (Вы скажете «Я горда быть...»)**  
Sono orgogliosa di essere di origine italiana.

Adesso provi a dire: **Мне любопытно/интересно узнать историю нашей семьи.**

Sono curiosa di conoscere la storia della nostra famiglia.

**Я обнаружила, что сестра моего дедушки... –** **mio nonno**  
Ho scoperto che la sorella di mio nonno...

**была чемпионкой в лыжном спорте. Буквально – чемпионкой лыж.**  
Prima ecco come si dice la parola per **“лыжи/лыжный спорт”.**  
Ascolti e ripeta: sci; sci; di sci.

Adesso ecco come si dice **«чемпионка»:**  
Ripeta: Campionessa.  
campion essa; campionessa di sci.

Adesso come direbbe: **Она была чемпионкой по лыжам.**  
Era una campionessa di sci.

Lui dice: **У нас есть много о чем поговорить.**  
Abbiamo molto di cui parlare.

Dica: **Мои бабушка и дедушка путешествовали в Нью-Йорке...**  
I miei nonni hanno viaggiato a New York...

**в прошлом веке.**  
nel secolo scorso.

**Случайно...**  
Per caso...

**они были на одном корабле, когда познакомились.**  
erano sulla stessa nave quando si sono conosciuti.

Suo cugino domanda: **Наша бабушка была сестрой твоего дедушки, не правда ли?**  
Nostra nonna era la sorella di tuo nonno, non è vero?

**Она была чемпионкой по лыжам в Италии.**  
Era una campionessa di sci in Italia.

Dica: **Я знала, что мой дедушка был итальянского происхождения.**  
Sapevo che mio nonno era di origine italiana.

**И знала, что у него была сестра в Италии.**

E sapevo che aveva una sorella in Italia.

**И теперь я знаю, что она была чемпионкой по лыжам.**

E adesso so che era una campionessa di sci.

Lui dice: **У нее был сын, который является моим отцом (Буквально: есть мой отец)**

Aveva un figlio che è mio padre.

**Это был сюрприз, когда я обнаружила, что у меня есть...**

È stata una sorpresa quando scoperto di avere...

**много итальянских кузенов.**  
molti cugini italiani.

**Я не богата, но хотела приехать сюда,**  
Non sono ricca, ma volevo venire qui...

**чтобы встретить моих итальянских кузенов.**  
per incontrare i miei cugini italiani.

Lui dice: **У нас есть много о чем поговорить.**  
Abbiamo molto di cui parlare.

Adesso sta parlando con un altro cugino.  
Dica: **Я слышала, что твоя бабушка была хорошим поваром...**  
Ho sentito che tua nonna era una cuoca brava...

**и чемпионкой по лыжам.**  
e una campionessa di sci.

**Да, наши бабушка и дедушка познакомились случайно...**  
Sì. i nostri nonni si sono conosciuti per caso...

**в горах.**  
Ascolti e ripeta: in montagna.  
Montagna; la montagna

**Она была чемпионкой по лыжам в Италии.**  
Era una campionessa di sci in Italia.

**Я горжусь своей бабушкой.**  
Sono orgoglioso di mia nonna.

**Ее семья имела пансион.**

Ascolti e ripeta la parola per «пансион».  
Pensione; una pensione.

Provi a dire: **У ее семьи был пансион...**  
La sua famiglia aveva una pensione...

**в горах в Трентино.** – in Trentino  
in montagna in Trentino.

**Мой дедушка поехал в пансион...**  
Mio nonno è andato alla pensione...

**У ее семьи был пансион в горах,**  
La sua famiglia aveva una pensione in montagna...

**и они познакомились там.**  
e si sono conosciuti lì.

Adesso dica: **Мой отец любит горы.**  
Mio padre ama la montagna.

**И его тетя была чемпионкой по лыжам.**  
E sua zia era una campionessa di sci.

Come dice suo cugino: **А, но она также была чудесным/необыкновенным поваром!**  
Ah, ma era anche una cuoca fantastica.

Dica: **Да, ты сказал, что у ее семьи был пансион.**  
Sì, hai detto che la sua famiglia aveva una pensione.

Lui dice: **Теперь иди со мной.**  
Adesso vieni con me.

**Попробуй эти печенья.**  
Assaggia questi biscotti.

**Они были изготовлены по рецепту моей бабушки.**  
Sono stati fatti con una ricetta di mia nonna.

**У ее семьи был пансион в горах.**  
La sua famiglia aveva una pensione in montagna.

Dica: **Какой сюрприз!**  
Che sorpresa!

**Я только что попробовала аранчини твоей тети.**  
Ho appena assaggiato gli arancini di tua zia.

**Они были восхитительные.**  
Erano deliziosi.  
Lui dice: **Эти аранчини были**  
**изготовлены...**  
Questi arancini sono stati fatti...

**по рецепту моей тети.**  
con una ricetta di mia zia.

Dica: **Я горжусь итальянским**  
**происхождением.**  
Sono orgogliosa di essere di origine italiana.

**И здесь заканчивается 25-й урок.**  
E qui termina la venticinquesima unità.